

3. Суммы не превышающие указанных выше ассигнований, предоставляются для погашения обязательств по доставленным товарам и полученному обслуживанию за период с 1 января 1948 г. по 31 декабря 1948 года.

Сто восемьдесят шестое пленарное заседание,
11 декабря 1948 г.

252(III). БЮДЖЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА 1949 ГОД

А

АССИГНОВАНИЯ НА 1949 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1949 финансовый год:

1. Сумма в 43 487 128 долл. США настоящим ассигнуется на следующие цели:

А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Раздел	В долл. США
<i>Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов</i>	
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	1 706 200
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	472 300
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	438 780
а) Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольная комиссия по наркотическим средствам	45 000
б) Региональные экономические комиссии ..	48 110
	531 890
4. Совет по Опекe, его комиссии и комитеты ...	150 000
	2 860 390
<i>ИТОГО по части I</i>	
<i>Часть II. Специальные конференции, расследования и анкеты</i>	
5. Специальные конференции	86 330
6. Расследования и анкеты	5 248 303
	5 334 633
<i>ИТОГО по части II</i>	
<i>Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк</i>	
7. Административный секретариат Генерального Секретаря	332 360
8. Департамент по делам Совета Безопасности ..	645 400
9. Секретариат Военно-штабного комитета	162 200
10. Экономический департамент	2 181 000
11. Социальный департамент	1 256 125
12. Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях	812 490
13. Департамент информации	2 860 050
а) Библиотека	378 110
	3 238 160
14. Правовой департамент	480 380
15. Департамент конференций и общих служб ...	6 825 000

Раздел	В долл. США
<i>Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк (продолжение)</i>	
16. Департамент административных и финансовых служб	1 387 120
17. Общие расходы по персоналу	4 979 200
18. Совместное обслуживание	2 083 700
19. Постоянное оборудование	370 090
ИТОГО по части III	24 153 225
<i>Часть IV. Европейское отделение</i>	
20. Европейское отделение (за исключением прямых расходов по Постоянному центральному комитету по опиуму и Контрольной комиссии по наркотическим средствам, глава III ⁹⁹	3 667 880
Глава III, секретариат (прямые расходы) Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольной комиссии по наркотическим средствам	41 200
ИТОГО по части IV	3 709 080
<i>Часть V. Информационные центры</i>	
21. Информационные центры (за исключением службы информации Европейского отделения)	719 990
ИТОГО по части V	719 990
<i>Часть VI. Региональные экономические комиссии (за исключением Экономической комиссии для Европы)</i>	
22. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	587 380
23. Экономическая комиссия для Латинской Америки	385 430
ИТОГО по части VI	972 810
<i>Часть VII. Расходы на представительство</i>	
24. Расходы на представительство	20 000
ИТОГО по части VII	20 000
<i>Часть VIII. Консультативные функции в области социального попечения</i>	
25. Консультативные функции в области социального попечения	631 000
ИТОГО по части VIII	631 000
<i>Часть IX. Нераспределенные расходы</i>	
26. Расходы, связанные с введением испанского языка в качестве рабочего языка	300 000
ИТОГО по части IX	300 000

⁹⁹ Ссылка на главу бюджетных смет на 1949 год (Официальный отчет третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 5).

В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Часть X. Международный Суд

27. Оклады и расходы членов Суда	375 000	
28. Оклады, заработная плата и расходы по канцелярии Суда	205 000	
29. Общее обслуживание	60 000	
30. Постоянное оборудование	10 000,	
	<hr/>	
ИТОГО по части X		650 000

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(Дополнительные ассигнования)

Часть XI. Расходы, связанные с выплатой окладов и надбавок по принципу грессо вместо нетто и увеличение надбавок на дороговизну, выплачиваемых в центральных учреждениях

31. Расходы, связанные с выплатой окладов и надбавок по принципу грессо вместо нетто и увеличение надбавок на дороговизну, выплачиваемых в центральных учреждениях	4 286 000	
	<hr/>	
ИТОГО по части XI		4 286 000

ОБЩИЙ ИТОГ 43 637 128

32. Глобальное сокращение сметных расходов по печатанию по контрактам		—150 000
		<hr/>

ОБЩИЙ ИТОГ ЗА ВЫЧЕТОМ
ПОСЛЕДНЕЙ НАЗВАННОЙ СУММЫ 43 487 128

2. Ассигнования, сделанные на основании пункта 1, финансируются взносами членов Организации, с зачетом поступлений, предусмотренных положением 17 временных финансовых положений. Для этой цели различные поступления на 1949 финансовый год предположительно исчисляются в сумме 4 794 550 долл. США.

3. На уплату по обязательствам принятым в связи с поставками и предоставляемым Организацией обслуживанием в период с 1 января 1949 г. по 31 декабря 1949 г. предназначаются суммы, не превышающие ассигнований, сделанных на основании пункта 1.

4. Генеральный Секретарь уполномочивается:

- а) распоряжаться как одним целым ассигнованиями, сделанными по разделу 3а и разделу 20 главы III и детально изложенными в пункте 1;
- б) перечислять ассигнования из разделов 26 и 31 в другие соответствующие разделы бюджета;
- в) использовать сокращения по разделу 32 в других соответствующих разделах;
- г) перечислять ассигнования с предварительного согласия Консультативного комитета по административным вопросам, с запросом, из одного раздела бюджета в другой.

5. Помимо ассигнований, сделанных согласно пункту 1, настоящим ассигнуется сумма в 23 000 долл. США на доходы Библиотечного фонда на покупку книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, в соответствии с целями Фонда и его положениями.

*Сто восемьдесят шестое пленарное заседание,
11 декабря 1948 г.*

ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

*Генеральная Ассамблея
постановляет, что*

1. Фонд оборотных средств сохраняется по 31 декабря 1949 г. в размере 20 000 000 долл. США;

2. члены Организации Объединенных Наций вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии со шкалой взносов членов Организации, принятой Генеральной Ассамблеей для взносов по четвертому годовому бюджету;

3. суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств на 1948 финансовый год, зачитываются при указанном новом распределении авансов. Если, однако, окажется, что размер аванса, внесенного кем-либо из членов Организации Объединенных Наций в Фонд оборотных средств на 1948 финансовый год, превосходит аванс соответствующего члена Организации, установленный выше в пункте 2, излишек зачитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по четвертому годовому бюджету или любому предшествующему бюджету.

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) все суммы, могущие потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов: эти авансы погашаются путем внесения соответствующих сумм, как только такие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) все суммы, могущие потребоваться для финансирования обязательств, принятие которых надлежащим образом разрешено на основании положений резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные на погашение авансов из Фонда оборотных средств;

с) все суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся покупок и других операций, которые вместе с другими авансированными на ту же цель и непогашенными суммами не превышают 250 000 долл. США, авансы сверх общей суммы в 250 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета. Одновременно с годовыми отчетами Генеральный Секретарь представляет объяснения относительно суммы непогашенных авансов из оборотного фонда на конец каждого года;

д) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, которые должны быть созданы межправительственными соглашениями под общим руководством Организации Объединенных Наций, предназначенные для финансирования их работы впредь до получения этими учреждениями достаточных взносов по собственному бюджету. Представляя эти ссуды, подлежащие погашению в течение двухлетнего срока, Генеральный Секретарь учи-

тывает предполагаемые финансовые средства соответствующих учреждений и получает предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на все выплаты наличными, в результате которых общая сумма авансов, остающихся непогашенными в любой данный момент (включая суммы, ранее авансированные и непогашенные) превысит 3 000 000 долларов, а также на все выплаты, в результате которых общая сумма непогашенных ссуд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и не погашенные) превысит 1 000 000 долл.; и в пределах этих сумм предоставит Временной комиссии Международной торговой организации дополнительные ссуды в размере не свыше 344 843 долл. в период с 1 января 1949 по 31 декабря 1949 года;

е) все суммы, которые, вместе с ранее авансированными с той же целью и непогашенными суммами, не превышают 50 000 долл. на поддержание Жилищного фонда персонала, с целью финансирования авансов в счет квартирной платы задатков, гарантирующих уплату квартирной платы, и необходимых оборотных средств для обеспечения сотрудников Секретариата жилищной площадью. Такие суммы возмещаются в Фонд оборотных средств по возвращении авансов в счет квартирной платы, задатков, гарантирующих уплату квартирной платы, и вышеупомянутых авансов оборотных средств;

f) все суммы, которые вместе с ранее авансированными с той же целью и непогашенными суммами не превышают 75 000 долл. на сохранение оборотного фонда с целью финансирования займов, предоставляемых некоторым из сотрудников для покупки мебели и предметов домашнего обихода;

g) в консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам все суммы в общей сложности в размере не свыше 5 000 000 долл. на оказание помощи палестинским беженцам в соответствии с резолюцией^{99а}, принятой Генеральной Ассамблеей на своем 163-м пленарном заседании 19 ноября 1948 года.

Это восемьдесят шестое пленарное заседание.

11 декабря 1948 г.

С

НЕПРЕДВИДЕННЫЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ РАСХОДЫ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что в 1949 финансовом году Генеральный Секретарь уполномочивается, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

^{99а} Резолюция 212(III).

а) означенных обязательств, не превышающих в общей сложности 2 000 000 долл., если Генеральный Секретарь свидетельствует, что они связаны с поддержанием мира и безопасности или экономическим восстановлением, и

б) означенных обязательств, которые были бы вызваны возможной в будущем второй сессией Социальной комиссии, Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссией для Латинской Америки, в сумме не свыше 22 760 долл., 19 300 долл. и 10 000 долл. для каждой из них соответственно, в случае если Экономический и Социальный Совет утвердит созыв этих сессий;

с) означенных обязательств, которые могут потребоваться для покрытия расходов предполагаемой Экономической комиссии для Среднего Востока, в случае если Экономический и Социальный Совет решит учредить эту комиссию в 1949 году;

д) означенных обязательств, если Председатель Международного Суда надлежащим обра-

зом свидетельствует, что они связаны с расходами, вызванными

i) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута);

ii) исполнением своей должности судьями, которые не были переизбраны (пункт 3 статьи 13 Статута);

iii) созывом сессии Суда вне Гааги (статья 22 Статута); и если означенные обязательства не превышают, соответственно, 25 000, 40 000 и 75 000 долл. по каждой из трех указанных рубрик.

Генеральный Секретарь представляет доклад Консультативному комитету и следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи об обязательствах, связанных с постановлениями настоящей резолюции, с изложением всех относящихся к ним обязательств, и представляет дополнительные сметы Генеральной Ассамблеи по указанным обстоятельствам.

*Сто восемьдесят шестое пленарное заседание,
11 декабря 1948 г.*

ХV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

253(III). ПОСТОЯННОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОРГАНИЗАЦИИ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ ПРИСУТСТВОВАТЬ НА ВСЕХ СЕССИЯХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Генеральная Ассамблея

постановляет просить Генерального Секретаря пригласить генерального секретаря Организации американских государств присутствовать в качестве наблюдателя на всех сессиях Генеральной Ассамблеи.

*Сто пятьдесят первое пленарное заседание,
16 октября 1948 г.*

254(III). РЕГИСТРАЦИЯ И ОПУБЛИКОВАНИЕ ДОГОВОРОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СОГЛАШЕНИЙ

А

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Устав Организации Объединенных Наций требует не только регистрации, но и опубликования договоров и международных соглашений в возможно короткий срок; и

принимая во внимание, что практическая ценность опубликования договоров и международных соглашений для правительств, научных учреждений и всех заинтересованных кругов зависит также в значительной мере от степени правильности и точности опубликованных переводов;

порукает Генеральному Секретарю принять все необходимые меры к тому, чтобы зарегистрированные договоры или соглашения опубликовывались с наименьшей задержкой и чтобы

переводы достигали возможно высокой степени правильности и точности.

*Сто пятьдесят пятое пленарное заседание,
3 ноября 1948 г.*

В

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о регистрации и опубликовании договоров и международных соглашений (А/613);

отметив, что до сего времени зарегистрировано было лишь сравнительно незначительное число договоров и других международных соглашений, причем менее половины общего числа государств-членов Организации Объединенных Наций представило для регистрации какие-либо договоры и другие международные соглашения;

считая, что все государства-члены Организации согласно статье 102 Устава приняли на себя обязательство регистрировать в Секретариате каждый договор и каждое международное соглашение, заключенные ими после вступления в силу Устава;

отметив, что резолюцией 172(II)¹⁰⁰ от 14 ноября 1947 г. Ассамблея обратила внимание государств-членов Организации на означенное обязательство;

ввиду изложенного просит каждое из государств-членов Организации осознать свое обязательство, возложенное на него статьей 102 Устава, и предпринять незамедлительно шаги к исполнению означенного обязательства.

*Сто пятьдесят пятое пленарное заседание
3 ноября 1948 г.*

¹⁰⁰ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 58.